

Số: 32/2021/CV-CBTT
No. 32/2021/CV-CBTT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 05 năm 2021
Ho Chi Minh City, May 12, 2021

CÔNG BỐ THÔNG TIN

INFORMATION DISCLOSURE

- Kính gửi / To:**
- Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
The State Securities Commission
 - Sở Giao dịch Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh
Ho Chi Minh Stock Exchange
 - Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội
Ha Noi Stock Exchange

Công ty: **Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh (HSC)**
Name of Company: Ho Chi Minh City Securities Corporation (HSC)

Mã chứng khoán: **HCM**
Securities symbol: HCM

Địa chỉ trụ sở chính: Tầng 5&6, Tòa nhà AB, 76 Lê Lai, P. Bến Thành, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh
Head quarter address: Level 5&6, AB Tower, 76 Le Lai Str., Ben Thanh Ward, Dist., 1, HCM City

Điện thoại: (+84 8) 3823 3299 Fax: (+84 8) 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn
Telephone: (+84 8) 3823 3299 Fax: (+84 8) 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn

Người thực hiện công bố thông tin: Ông Lê Anh Quân
Submitted by: Mr. Le Anh Quan

Chức vụ: Giám đốc Điều hành Phát triển Quan hệ hợp tác
Position: Chief Partnership Officer

Điện thoại cơ quan: (+84 28) 3823 3299 (ext: 180)
Telephone (office): (+84 28) 3823 3299 (ext. 180)

Loại công bố thông tin: 24 giờ định kỳ bất thường theo yêu cầu
Information disclosure type: 24 hours Periodic Irregular On demand

Nội dung thông tin công bố: Miễn nhiệm và bổ nhiệm Giám đốc Chi nhánh Hà Nội
The content of information disclosure: Resignation and Appointment of Director of Hanoi Branch

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh (HSC) thông báo đến Quý Cổ đông về việc miễn nhiệm và bổ nhiệm Giám đốc Chi nhánh Hà Nội tại Nghị quyết số 16/2021/NQ-HĐQT ngày 12/05/2021. Chi tiết như sau:

The Board of Directors of Ho Chi Minh City Securities Corporation (HSC) would hereby announce the resignation and the appointment of Director of Hanoi Branch referring to Resolution No.16/2021/NQ-HĐQT dated May 12, 2021. The details are as below:

- Miễn nhiệm Ông Bạch Quốc Vinh thôi giữ chức danh Giám đốc Chi nhánh Hà Nội của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 12 tháng 05 năm 2021.
To resign Mr. Bach Quoc Vinh as Director of Hanoi Branch, effective from May 12, 2021.
- Bổ nhiệm chức danh Giám đốc Chi nhánh Hà Nội của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh đối với Ông Trịnh Hoài Giang kể từ ngày 12 tháng 05 năm 2021.
To appoint Mr. Trinh Hoai Giang as Director of Hanoi Branch, effective from May 12, 2021.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty vào ngày 12/05/2021 tại đường dẫn <http://www.hsc.com.vn/vn/investor/information-disclosure>
This information was published on HSC webpage on May 12, 2021 and available at <https://www.hsc.com.vn/vn/investor/information-disclosure>

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

We declare that all information provided in this paper is true and accurate; and that we shall be held liable for any misrepresentation.

Người được ủy quyền CBTT
For and on behalf of HSC
Representative authorized to disclose information



Lê Anh Quân
Giám đốc Điều hành Phát triển Quan hệ hợp tác
Chief Partnership Officer

Tài liệu đính kèm/ Attached file:

- Nghị quyết số 16/2021/NQ-HĐQT ngày 12/05/2021,
Resolution No.16/2021/NQ-HĐQT dated May 12, 2021,
- Quyết định miễn nhiệm số 01/2021/QĐ-HĐQT ngày 12/05/2021,
Decision No.01/QĐ-HĐQT dated May 12, 2021,
- Quyết định bổ nhiệm số 02/2021/QĐ-HĐQT ngày 12/05/2021,
Decision No.02/QĐ-HĐQT dated May 12, 2021,

Số: 16/2021/NQ-HĐQT
No. 16/2021/NQ-HĐQTTP. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 05 năm 2021
Ho Chi Minh City, May 12, 2021

NGHỊ QUYẾT
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH
RESOLUTION
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION

Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29/04/2003 và Giấy phép điều chỉnh số 40/GPĐC – UBCK ngày 25/06/2019 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
In accordance with Business License No. 11/GPHĐKD dated April 29, 2003 and Amended License No. 13/GPĐC-UBCK dated March 16, 2020 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
Căn cứ Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh;
HSC's Corporate Charter;
Căn cứ vào Biên bản số 16/2021/BB-HĐQT ngày 12/05/2021 của Hội đồng quản trị.
Minutes No. 16/2021/BB-HĐQT dated May 12, 2021.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH
QUYẾT NGHỊ
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION
HEREBY RESOLVED

ĐIỀU 1
ARTICLE 1

Hội đồng quản trị quyết định miễn nhiệm Ông Bạch Quốc Vinh thôi giữ chức danh Giám đốc Chi nhánh Hà Nội của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 12 tháng 05 năm 2021.

The Board of Directors approved to resign Mr. Bach Quoc Vinh as Director of Hanoi Branch, effective from May 12, 2021.

Ông Bạch Quốc Vinh có trách nhiệm bàn giao toàn bộ công việc, tài liệu và hồ sơ có liên quan cho người kế nhiệm theo đúng quy định của Điều lệ Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và quy định pháp luật hiện hành trước ngày 12 tháng 05 năm 2021.

Mr. Bach Quoc Vinh is responsible for handling his related works and relevant documents over to the successor in accordance with regulations of HSC's Corporate Charter and the current legal provisions before May 12, 2021.

Ông Bạch Quốc Vinh chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị, Ban Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và trước pháp luật về những công việc đã thực hiện trong thời gian giữ chức vụ.

Mr. Bach Quoc Vinh is responsible to the Board of Directors, the Board of Management and the law for the performance of his delegated duties carried out during the period time of Director of Hanoi Branch of Ho Chi Minh City Securities Corporation.

ĐIỀU 2

ARTICLE 2

Hội đồng quản trị quyết định bổ nhiệm Ông Trịnh Hoài Giang giữ chức danh Giám đốc Chi nhánh Hà Nội của Công ty Cổ phần Chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh kể từ ngày 12 tháng 05 năm 2021.

The Board of Directors decide to appoint Mr. Trinh Hoai Giang as Director of Hanoi Branch of Ho Chi Minh City Securities Corporation, effective from May 12, 2021.

Ông Trịnh Hoài Giang có trách nhiệm thực hiện quyền và nghĩa vụ của Giám đốc Chi nhánh Hà Nội theo quy định tại Điều lệ, quy định nội bộ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và quy định của pháp luật hiện hành kể từ ngày được bổ nhiệm.

Mr. Trinh Hoai Giang has rights and obligations as Director of Hanoi Branch in accordance with the provisions of HSC's Corporate Charter and the internal regulations as well as the current legal provisions, effective from the signing date of this Decision.

ĐIỀU 3

ARTICLE 3

Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Các thành viên Hội đồng quản trị, Ban Tổng Giám đốc Công ty và các cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

Resolution takes effect from the signing date. Members of the Board of Directors, the Board of Management and the relevant individuals are responsible for the implementation of this Resolution.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH HĐQT
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



JOHAN NYVENE

Nơi gửi:

- + Thành viên Hội đồng quản trị;
- + Thành viên Ban Kiểm soát;
- + Ban Tổng Giám đốc;
- + Lưu Văn phòng HĐQT,

To:

- BoD members;
- BoS members
- BoM members
- BoD Office for record,

Số: 01/2021/QĐ-HĐQT
No.01/2021/QĐ-HĐQTTP. HCM, ngày 12 tháng 05 năm 2021
Ho Chi Minh City, May 12, 2021

QUYẾT ĐỊNH

DECISION

Về việc miễn nhiệm Giám đốc Chi nhánh Hà Nội

Sub: Resignation of Director of Hanoi Branch

- Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29/04/2003 và Giấy phép điều chỉnh số 40/GPĐC – UBCK ngày 25/06/2019 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
In accordance with Business License No. 11/GPHĐKD dated April 29, 2003 and Amended License No. 40/GPĐC-UBCK dated June 25, 2019 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
- Căn cứ Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh;
HSC's Corporate Charter;
- Nghị quyết số 16/2021/NQ-HĐQT ngày 12/05/2021 của Hội đồng Quản trị Công ty Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh,
Resolution No.16/2021/NQ-HĐQT dated May 12, 2021 issued by the Board of Directors,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

QUYẾT ĐỊNH

BOARD OF DIRECTORS

HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION

HEREBY DECISION

Điều 1.

Article 1.

Miễn nhiệm Ông Bạch Quốc Vinh thôi giữ chức danh Giám đốc Chi nhánh Hà Nội của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh kể từ ngày 12 tháng 05 năm 2021.

The Board of Directors approved to resign Mr. Bach Quoc Vinh as Director of Hanoi Branch, effective from May 12, 2021.

Điều 2.

Article 2.

Ông Bạch Quốc Vinh có trách nhiệm bàn giao toàn bộ công việc, tài liệu và hồ sơ có liên quan cho người kế nhiệm theo đúng quy định của Điều lệ Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và quy định pháp luật hiện hành trước ngày 12 tháng 05 năm 2021.

Mr. Bach Quoc Vinh is responsible for handling his related works and relevant documents over to the successor in accordance with regulations of the Corporate Charter of Ho Chi Minh City Securities Corporation and the current legal provisions before May 12, 2021.

Ông Bạch Quốc Vinh chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị, Ban Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và trước pháp luật về những công việc đã thực hiện trong thời gian giữ chức vụ.

Mr. Bach Quoc Vinh is responsible to the Board of Directors, the Board of Management and the law for the performance of his delegated duties carried out during the period time of Director of Hanoi Branch of Ho Chi Minh City Securities Corporation.

Điều 3.

Article 3.

Ông Bạch Quốc Vinh, các thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban Kiểm soát, thành viên Ban Tổng Giám đốc và các phòng ban trong Công ty chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Mr. Bach Quoc Vinh, members of the Board of Directors, members of the Supervision Board, members of the Board of Management and the relevant departments are responsible for implementing this decision.

Điều 4.

Article 4.

Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký.

This decision takes effect from the signature date.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



JOHAN NYVENE

To:

- Điều 3;
Article 3;
- Lưu Vp. HĐQT;
BOD Office for record,

Số: 02/2021/QĐ-HĐQT
No.02/2021/QĐ-HĐQTTP. HCM, ngày 12 tháng 05 năm 2021
Ho Chi Minh City, May 12, 2021

QUYẾT ĐỊNH

DECISION

Về việc bổ nhiệm Giám đốc Chi nhánh Hà Nội

Sub: Appointment of Director of Hanoi Branch

- Căn cứ Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29/04/2003 và Giấy phép điều chỉnh số 40/GPĐC – UBCK ngày 25/06/2019 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
In accordance with Business License No. 11/GPHĐKD dated April 29, 2003 and Amended License No. 40/GPĐC-UBCK dated June 25, 2019 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
- Căn cứ Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh;
HSC's Corporate Charter;
- Nghị quyết số 16/2021/NQ-HĐQT ngày 12/05/2021 của Hội đồng Quản trị Công ty Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh,
Resolution No.16/2021/NQ-HĐQT dated May 12, 2021 issued by the Board of Directors,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

QUYẾT ĐỊNH

BOARD OF DIRECTORS

HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION

HEREBY DECISION

Điều 1.

Article 1.

Bổ nhiệm chức danh Giám đốc Chi nhánh Hà Nội của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh đối với Ông Trịnh Hoài Giang kể từ ngày 12 tháng 05 năm 2021.

The Board of Directors approved to appoint Mr. Trinh Hoai Giang as Director of Hanoi Branch, effective from May 12, 2021.

Điều 2.

Article 2.

Ông Trịnh Hoài Giang có trách nhiệm thực hiện quyền và nghĩa vụ của Giám đốc chi nhánh theo quy định tại Điều lệ, quy định nội bộ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh và quy định của pháp luật hiện hành kể từ ngày ban hành Quyết định bổ nhiệm.

Mr. Trinh Hoai Giang has rights and obligations as Director of Branch in accordance with the provisions of HSC Charter and the internal regulations of Ho Chi Minh City Securities Corporation as well as the current legal provisions, effective from the date Decision of appointment issued.

Điều 3.

Article 3.

Ông Trịnh Hoài Giang, các thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban Kiểm soát, thành viên Ban Tổng Giám đốc và các phòng ban trong Công ty chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.
Mr. Trinh Hoai Giang, members of the Board of Directors, members of the Supervision Board, members of the Board of Management and the relevant departments are responsible for implementing this decision.

Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký.
This decision takes effect from the signature date.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



JOHAN NYVENE

To:

- Điều 2;
Article 2;
- Lưu Vp. HĐQT;
BOD Office for record,